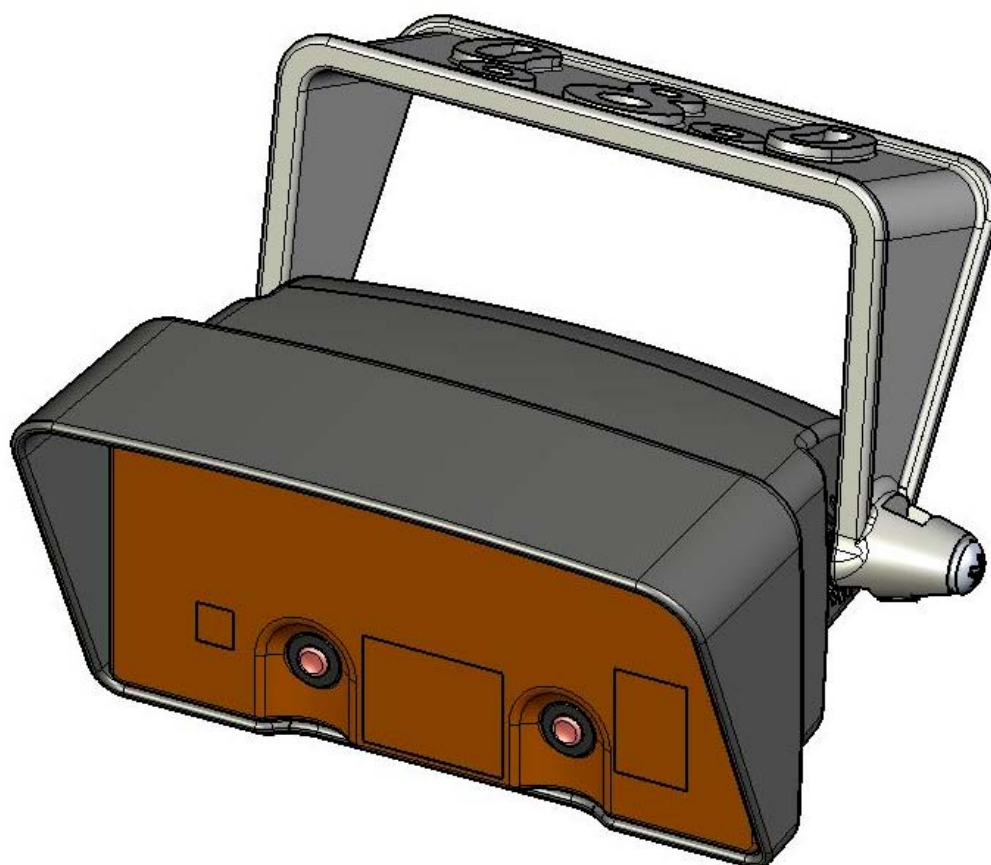




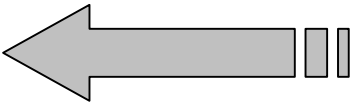
Bedienungsanleitung
Operating instructions
Mode d'emploi
Manuale d'uso
Instrucciones de manejo

Digital Radar Motion Detector - MWD BP

Digitaler Radar Bewegungsmelder
Détecteur radar de mouvements
Rivelatore radar digitale di movi
Detector digital de movimiento por radar



DEUTSCH



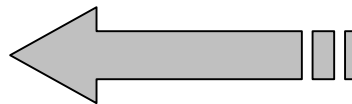
deutsche Version

ENGLISH



english version

FRANCAIS



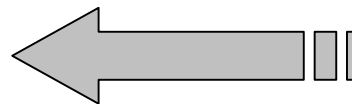
version francais

ITALIANO



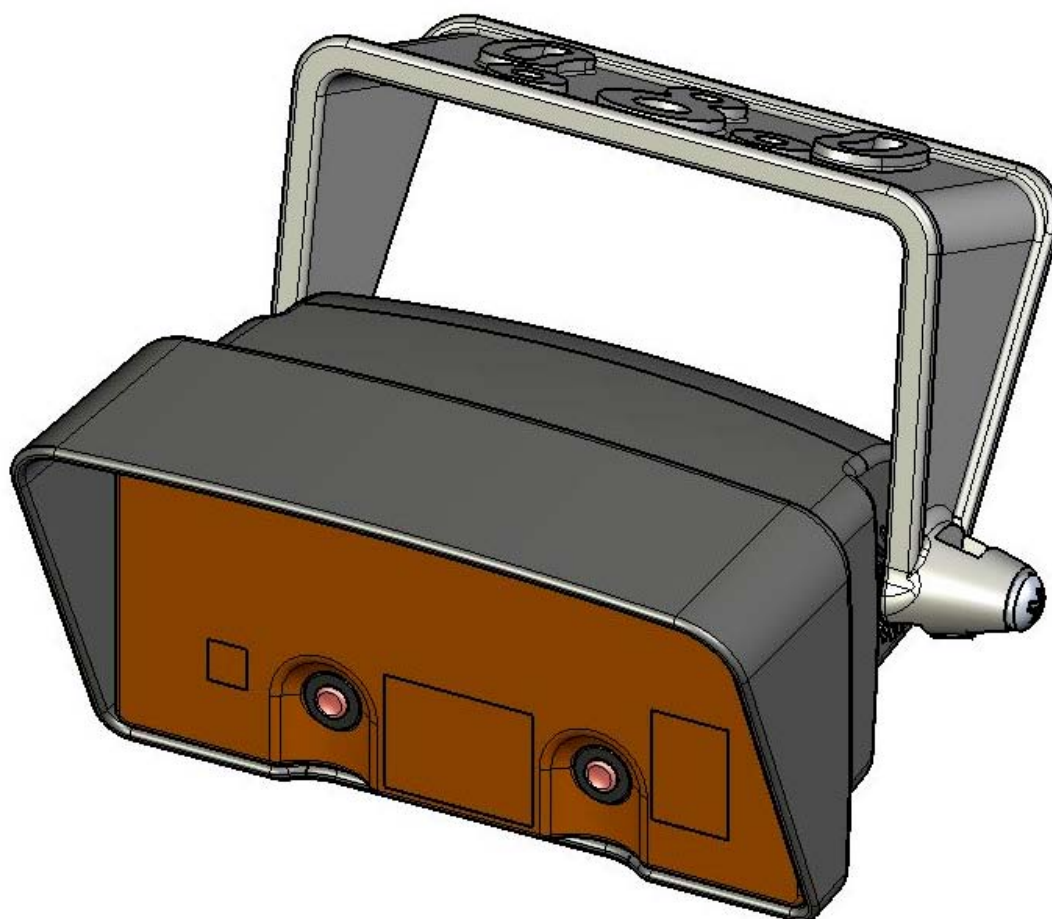
versione italiano

ESPAÑOL



Versión española

Radarbewegungsmelder - MWD BP



Inhalt

1	Parametrierbetrieb	3
1.1	Parametrierbetrieb öffnen	3
1.2	Parameter ändern	3
1.3	Parametrierbetrieb schließen	4
1.4	Wechsel zu Serviceparameter	4
2	Liste Standardparameter	5
3	Liste Serviceparameter	6
4	Komfortprofile	6
5	Anmerkungen	7
6	Anschlußbelegung	7
7	Technische Daten (Auszug)	7
8	Sicherheits- und Warnhinweise	8

Hinweis

© Copyright 2006 by

FEIG ELECTRONIC GmbH
Lange Straße 4
D - 35781 Weilburg

Die Angaben in dieser Anleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

Alle früheren Ausgaben verlieren mit dieser Anleitung ihre Gültigkeit.

Die Zusammenstellung der Informationen in dieser Anleitung erfolgt nach bestem Wissen und Gewissen. FEIG ELECTRONIC übernimmt keine Gewährleistung für die Richtigkeit der Angaben in dieser Anleitung. Insbesondere kann FEIG ELECTRONIC nicht für Folgeschäden aufgrund fehlerhafter Installation haftbar gemacht werden.

Da sich Fehler, trotz aller Bemühungen nie vollständig vermeiden lassen, sind wir für Hinweise jederzeit dankbar.

Die in dieser Anleitung gemachten Installationsempfehlungen gehen von günstigsten Randbedingungen aus. FEIG ELECTRONIC übernimmt keine Gewähr für die einwandfreie Funktion des Verkehrsdetektors in systemfremder Umgebung.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung von FEIG ELECTRONIC ist die vollständige oder teilweise Fotokopie und Reproduktion dieser Anleitung sowie die Übersetzung in andere Sprachen nicht zulässig. Ebenso unzulässig ist die vollständige oder teilweise Speicherung dieser Anleitung auf modernen Informationsträgern zum Zwecke der Weiterverarbeitung in Datenverarbeitungsanlagen.

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Bewegungsmelders die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise aufmerksam durch !

1 Parametrierbetrieb

1.1 Parametrierbetrieb öffnen

a) mit Fernbedienung MWD RC

	Symbol	Taste	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.		i-Taste	kurz	Kanal 1: angezeigte Adresse Kanal 2: angezeigte Adresse + 1	Aktuelle Geräteadresse wird blinkend angezeigt	
2a.	1..4	Ziffern 1..4	kurz	direkte Bestätigung der Geräteadresse	Anzeige des ersten Parameternamens	
oder						
2b.		Laut	kurz	Ziffer wählen	Erhöhen oder Erniedrigen der angezeigten Ziffer. Geänderte Ziffer blinkt nicht mehr!	
		Leise				
3b.		Ein/Aus	kurz	indirekte Bestätigung der Geräteadresse	Anzeige des ersten Parameternamens	

b) mit Taster am Bewegungsmelder MWD BP

Die linke Taste am Gerät ist funktional der Ein-/Aus-Taste  der Fernbedienung zugeordnet.

Die rechte Taste entspricht der Laut-Taste .

	Taster	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.	Rechts und Links	kurz	Aktuelle Geräteadresse wird blinkend angezeigt	Kanal 1: angezeigte Adresse Kanal 2: angezeigte Adresse + 1	
2.	Rechts	kurz	Ziffer wählen	Erhöhen der angezeigten Ziffer. Geänderte Ziffer blinkt nicht mehr!	
3.	Links	kurz	Bestätigung der Geräteadresse	Anzeige des ersten Parameternamens	

1.2 Parameter ändern

Zuvor muss der Parametrierbetrieb wie oben beschrieben geöffnet werden.

a) mit Fernbedienung MWD RC

	Symbol	Taste	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.		Laut	kurz (lang)	Parameternamen wählen. (lang: schnelle Wahl)	Anzeige des Parameternamens als Buchstabe mit Punkt	
		Leise				
2.		Ein/Aus	kurz	Wechsel zur Anzeige des Parameterwertes	Aktueller Parameterwert wird ohne Punkt dargestellt.	
3.		Laut	kurz (lang)	Parameterwert ändern (lang: schnelle Wahl)	Anzeige des geänderten Parameterwertes mit blinkenden Punkt.	
		Leise				
4a.		Ein/Aus	kurz	Abbruch der Änderung	Erneute Anzeige des aktuellen Parameterwertes. (ohne Punkt)	
oder						
4b.		Ein/Aus	lang	Neuen Parameterwert abspeichern	Nach erfolgreichem Speichern erlischt der punkt	
5.		Ein/Aus	kurz	Rücksprung zur Anzeige des Parameternamens	Anzeige des Parameternamens als Buchstabe mit Punkt	

b) mit Taster am Bewegungsmelder MWD BP

	Taster	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.	Rechts	kurz (lang)	Parametername wählen. (lang: schnelle Wahl)	Anzeige des Parameternamens als Buchstabe mit Punkt	d.
2.	Links	kurz	Wechsel zur Anzeige des Parameterwertes	Aktueller Parameterwert wird ohne Punkt dargestellt.	1
3.	Rechts	kurz (lang)	Parameterwert ändern (lang: schnelle Wahl)	Anzeige des geänderten Parameterwertes mit blinkenden Punkt.	2.≡
4a.	Links	kurz	Abbruch der Änderung	Erneute Anzeige des aktuellen Parameterwertes. (ohne Punkt)	1
oder					
4b.	Links	lang	Neuen Parameterwert abspeichern	Nach erfolgreichem Speichern erlischt der punkt	2
5.	Links	kurz	Rücksprung zur Anzeige des Parameternamens	Anzeige des Parameternamens als Buchstabe mit Punkt	d.

1.3 Parametrierbetrieb schließen**a) mit Fernbedienung MWD RC**

	Symbol	Taste	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.		Ein/Aus	lang	nur bei Anzeige des Parameternamens	Anzeige erlischt !	

b) mit Taster am Bewegungsmelder MWD BP

	Taster	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.	Links	lang	nur bei Anzeige des Parameternamens	Anzeige erlischt !	

c) automatisch

60s nach dem letztem Tastendruck auf der Fernbedienung oder am Gerät

1.4 Wechsel zu Serviceparameter

Um zur Anzeige der Serviceparameter zu gelangen, muß zunächst der Parametrierbetrieb wie unter 1.1 beschrieben geöffnet werden.

Serviceparameter sind an einem *blinkenden* Parameternamen mit starrem Punkt zu erkennen.

Die Menüführung des Serviceparameter entspricht der des normalen Parametrierbetriebs.

a) mit Fernbedienung MWD RC

	Symbol	Taste	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.	F+ / F-	-	lang	Serviceparameter aus dem Menü der Standardparameter aktivieren	Anzeige des ersten Serviceparameternamens	≡ R.

b) mit Taster am Bewegungsmelder MWD BP

Die linke Taste am Gerät ist funktional der Ein-/Aus-Taste der Fernbedienung zugeordnet.

Die rechte Taste entspricht der Laut-Taste.

	Taster	Dauer	Beschreibung	Aktion	Anzeige- beispiel
1.	Links und Rechts	lang	Serviceparameter aus dem Menü der Standardparameter aktivieren	Anzeige des ersten Serviceparameternamens	≡ R.

2 Liste Standardparameter

Parameter	7-Segmentanzeige		Parameterdefinition
	Parameter-name	Wertebereich	
Empfindlichkeit (Level)	L .	1..9, A..F	1 = niedrig : 7 = mittel : 9 * : F = hoch
Erfassungsrichtung (direction)	d .	0..2	0 = aus 1 = annähernd * 2 = entfernend
Personenerkennung (human detection)	h .	0..3	0 = aus * 1 = Erkennung nur Personen niedrig 2 = Erkennung nur Personen mittel 3 = Erkennung nur Personen hoch
Fahrzeugetrkennung (vehicle detection)	u .	0..3	0 = aus * 1 = Erkennung nur Fahrzeuge niedrig 2 = Erkennung nur Fahrzeuge mittel 3 = Erkennung nur Fahrzeuge hoch
Querverkehr-Ausblendung (Cross traffic suppression)	c .	0..3	0 = aus * 1 = niedrig 2 = mittel 3 = hoch
Objekt-Verfolgung (Object Tracking)	o .	0..3	0 = aus * 1 = niedrig 2 = mittel 3 = hoch
Relais-Funktion (relay function)	r .	0..4	0 = aus 1 = Kanal 1 * (für Kanal 1) 2 = Kanal 2 * (für Kanal 2) 3 = Kanal 1 ODER Kanal 2 4 = Kanal 1 UND Kanal 2
Relais-Anzugsverzögerung (output on delay time)	t .	0..F	0 = 0s * 1..F = 0,2s .. 3,0s (Wert x 0,2s)
Relais-Abfallverzögerung (output off delay Time)	f .	0..F	0 = 0s 1 = 0,2s (Wert x 0,2s) 2 = 0,4s * 3..F = 0,6s .. 3,0s
Relais-Arbeitsprinzip (relay operating mode)	a .	0..1	0 = Arbeitsstromprinzip * 1 = Ruhestromprinzip
Profile (Profiles)	p .	0..9	0 = Parameter nach Profilwahl verändert (nur Anzeige !) 1 = Parameterprofil 1: Werkseinstellung auslösen * 2..9 = Parameterprofile 2..9

* Werkseinstellung

Hinweis:

Die Rückstellung der Parameterwerte auf Werkseinstellung erfolgt über den Parameternamen „Profile“ mit Parameterwert „1“. Alternativ kann durch Drücken beider Taster beim Einschalten der Spannungsversorgung eine Werkseinstellung durchgeführt werden.

3 Liste Serviceparameter

Parameter	7-Segmentanzeige		Parameterdefinition
	Parameter-name	Wertebereich	
Geräteadresse (Address)	A .	1..9, b..d	1 = 1 * : d = 13 (nur ungerade Adressen)
diverse Einstellungen (miscellaneous Settings)	S .	0..3	0 = alles aus ** 1 = Tasterbedienung an, Anzeige Relaisausgabe aus 2 = nur Anzeige Relaisausgabe an ** 3 = Tasterbedienung und Anzeige Relaisausgabe an *
Abruf Programm-Version (information)	I .	-	Ausgabe der Firmware-Version über 7-Segmentanzeige: - manuell, je Anzeigestelle mit „  “-Taste - automatisch, im Sekundenzyklus mit der „i“-Taste

* Werkseinstellung

** Eine Bedienung des MWD BP über Taster ist in den ersten 15 Minuten nach dem Einschalten der Spannungsversorgung auch bei deaktivierten Tastern möglich ! Bei deaktivierter Anzeige der Relaisausgabe wird nur noch der Dezimalpunkt zur gemeinsamen Signalisierung beider Relaiszustände verwendet.

4 Komfortprofile

Profil Nr.		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Kanal		I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
Erfassung	Empf.	9		9		9		9		9		9		9		9		9	
	Richtung	ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.	
	Personen Erkennng.	-		-		-		= 2	-	-		-		= 2	-	-		-	
	Kfz Erkennng.	-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-		-	
	Unterdr. Querverk.	-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-	
	Verfolg. langs. Obj.	-		-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2
Relais	Anzugsverzög.	-		-		-		-		-		-		-		-		-	
	Abfallverzög	400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms	
	Zuordnung (Logik)	K1	K2	K1	-	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2
	AP/RP	AP		AP		AP		AP		AP		AP		RP		RP		RP	
Anmerkung		Werkseinstellung: weitere Parameter wie z.B. die Geräteadr. (=1) werden ebenfalls zurückgestellt.		Relaisausgabe Kanal 2 abgeschaltet		entspricht Werkseinstellung, jedoch ohne zurücksetzen zusätzlicher Parameter wie Geräteadr., ..		Kanal 1 : nur Personen (mittel) Kanal 2 : nur Kfz (mittel)		Kanal 1 : alles Kanal 2 : ohne Querverkehr (mittel)		Kanal 1 : alles Kanal 2 : mit Verfolgung langsamer Objekte (mittel)		wie Profil Nr. 4, jedoch RP		wie Profil Nr. 5, jedoch RP		wie Profil Nr. 6, jedoch RP	

K1 = Kanal 1

K2 = Kanal 2

AP = Arbeitsstromprinzip,

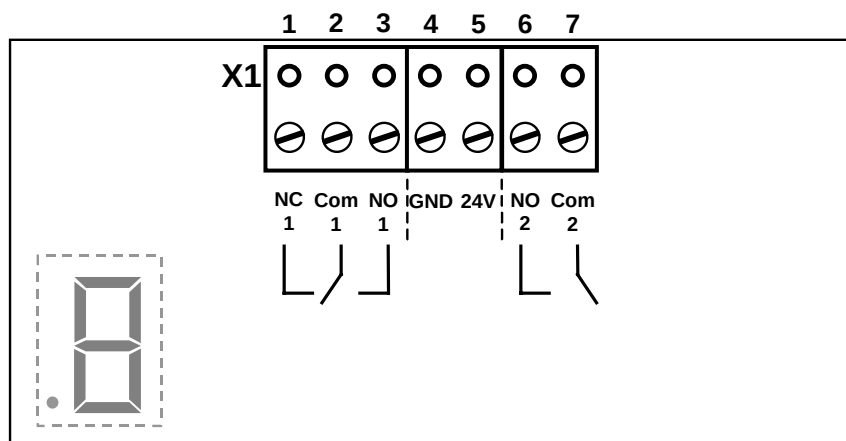
RP = Ruhestromprinzip

ann. = annähernde Bewegung

5 Anmerkungen

- Das Gerät besitzt zwei Kanäle. Über die zunächst angezeigte ungerade Geräteadresse wird Kanal 1 geöffnet. Die nächsthöhere gerade Geräteadresse spricht Kanal 2 an.
- In der Standardeinstellung ist Relais 1 mit Wechslerkontakt Kanal 1 (Anzeige „|.“) und Relais 2 mit Schließerkontakt Kanal 2 (Anzeige „|.“) zugeordnet. Die Einstellungen lassen jedoch beliebige Relaiswahl zu.
- Bei Vergabe einer neuen Geräteadresse kann nur die ungerade Adresse (erster Kanal) geändert werden. Die Adresse des zweiten Kanals ergibt sich automatisch als nächsthöhere gerade Adresse.
- Gemeinsame Parameter (z. B. Firmwareinfo, Profile...) können über gerade oder ungerade Geräteadresse angesprochen werden.

6 Anschlußbelegung



Ansicht: Rückseite, Kontaktstellung im spannungslosen Zustand

7 Technische Daten (Auszug)

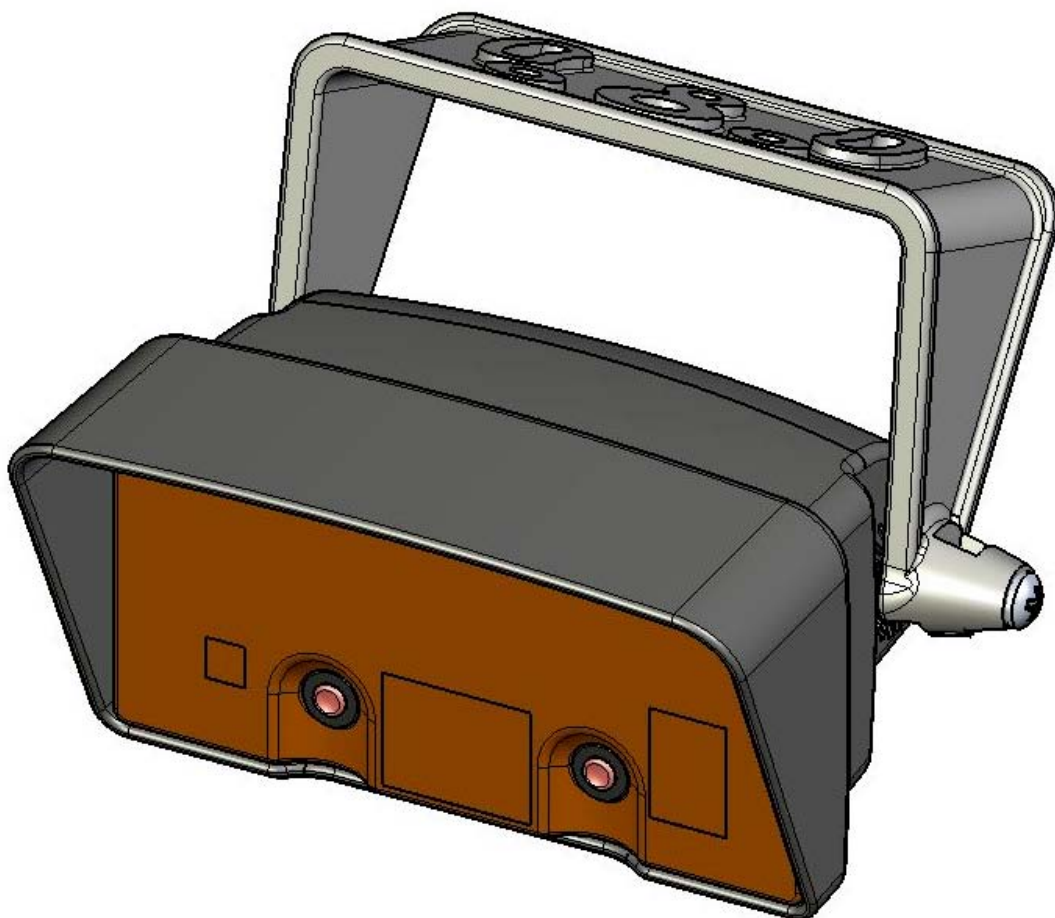
Abmessungen	135x65x130mm (BxHxT)
Schutzart	IP 65
Versorgungsspannung	12-27 V AC / 12-30 V DC
Leistungsaufnahme	typ. 1,0 W, max. 2,4 W
zulässige Betriebstemperatur	-20 °C bis +60 °C
Lagertemperatur	-30 °C bis +75 °C
Luftfeuchtigkeit	< 95 % nicht betauend
Frequenz	typ. 24,125 GHz
Sendeleistung (EIRP)	typ. 40 mW, max. 100 mW
Ausgangsrelais	
max. Schaltlast	1 A bei 30 V AC/DC (ohmsche Last)
min. Schaltlast	1 mA / 5 V DC
maximale Montagehöhe	7 m

Weitere technische Daten sind dem aktuellen Handbuch MWD BP zu entnehmen !

8 Sicherheits- und Warnhinweise

- Das Gerät darf nur für den vom Hersteller vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Die Bedienungsanleitung ist zugriffsfähig aufzubewahren und jedem Benutzer auszuhändigen.
- Unzulässige Veränderungen und die Verwendung von Ersatzteilen und Zusatzeinrichtungen, die nicht vom Hersteller des Gerätes verkauft oder empfohlen werden, kann Brände, elektrische Schläge und Verletzungen verursachen. Solche Maßnahmen führen daher zu einem Ausschluß der Haftung und der Hersteller übernimmt keine Gewährleistung.
- Für das Gerät gelten die Gewährleistungsbestimmungen des Herstellers in der zum Zeitpunkt des Kaufs gültigen Fassung. Für eine ungeeignete, falsche manuelle oder automatische Einstellung von Parametern für ein Gerät bzw. ungeeignete Verwendung eines Gerätes wird keine Haftung übernommen.
- Reparaturen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.
- Anschluß-, Inbetriebnahme-, Wartungs-, Messungs- und Einstellungsarbeiten am Bewegungsmelder dürfen nur von Elektrofachkräften mit einschlägiger Unfallverhütungsausbildung erfolgen.
- Beim Umgang mit Geräten, die mit elektrischer Spannung in Berührung kommen, müssen die gültigen VDE-Vorschriften beachtet werden. Insbesondere, jedoch ohne Anspruch auf Vollständigkeit, sind dies VDE 0100, VDE 0550/0551, VDE 0700, VDE 0711, VDE 0860, VDE 0105 sowie die Brand- und Unfallverhütungsvorschriften VBG4.
- Vor dem Öffnen des Gerätes ist stets die Versorgungsspannung abzuschalten und durch Nachmessen sicherzustellen, daß das Gerät spannungslos ist.
- Das Verlöschen einer Betriebsanzeige ist kein Indikator dafür, daß das Gerät vom Netz getrennt und spannungslos ist
- Alle Arbeiten am Gerät und dessen Aufstellung müssen in Übereinstimmung mit den nationalen elektrischen Bestimmungen und den örtlichen Vorschriften durchgeführt werden.
- Der Benutzer ist dafür verantwortlich, daß das Gerät nach den anerkannten technischen Regeln im Aufstellungsland sowie anderen regionalen gültigen Vorschriften aufgestellt und angeschlossen wird. Dabei sind Kabeldimensionierung, Absicherung, Erdung, Abschaltung, Trennung, Isolationsüberwachung und der Überstromschutz besonders zu berücksichtigen.
- Der Betrieb von Niederspannung an den Relaisausgängen ist nicht zulässig.
- Das Gerät darf im Sinne der Maschinenrichtlinie 89/392/EWG, Anhang IV nicht als *Sicherheitsbauteil* verwendet werden. In Anlagen mit erhöhtem Gefährdungspotential sind zusätzliche Sicherheitseinrichtungen erforderlich !
- Die Hartgoldauflage der Relaiskontakte wird bei Schaltströmen über 100 mA zerstört. Relais mit derart vorbelasteten Kontakten können nur noch Ströme über 100 mA zuverlässig schalten !
- Beim Betrieb in unmittelbarer Nähe von Folientoren sind geeignete Maßnahmen an der Toranlage zu ergreifen um die statische Aufladung der Torfolie abzuführen.

Radar Motion Detector – MWD BP



Contents

1	Parameter Entry	3
1.1	Open Parameter Entry	3
1.2	Change Parameter	3
1.3	Close Parameter Entry	4
1.4	Show Service Parameter	4
2	Standard Parameter List	5
3	Service Parameter List	6
4	Profiles	6
5	Notes	7
6	Connections	7
7	Technical data (extract)	7
8	Safety instructions	8

General

© Copyright 2006 by

FEIG ELECTRONIC GmbH

Lange Straße 4

D - 35781 Weilburg

The indications made in these operating instructions may be altered without previous notice.

With the edition of these instructions, all previous editions become void.

Composition of the information given in this manual has been done to the best of our knowledge. FEIG ELECTRONIC does not guarantee the correctness of the details given in these instructions and may not be held liable for damages ensuing from incorrect installation.

Since, despite of all our efforts, errors may not be completely avoided, we are always grateful for your useful tips.

The installation instructions given in this manual are based on advantageous boundary conditions. FEIG ELECTRONIC does not give any guarantee promise for perfect function of the traffic detector in a cross surrounding.

Copy or reproduction of these instructions, even if only partial, as well as translation into other languages is forbidden unless a written consent has been granted by FEIG ELECTRONIC. This also applies to the complete or partial storage of these operating instructions on modern input- and output media for further processing in data processing systems.

Please read the operating- and safety instructions thoroughly before putting the motion detector into operation !

1 Parameter Entry

1.1 Open Parameter Entry

a) Remote Control MWD RC

	Symbol	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.		i-Button	short	Channel 1: displayed address Channel 2: displayed address + 1	Actual device address is displayed with blinking digit and decimal point	
2a.	1..4	value 1..4	short	Direct confirmation of device address	Display first parameter name	
or						
2b.		Volume +	short	Select address value	Increment or decrement value. Changed values doesn't blink !	
		Volume -				
3b.		On/Off	short	Indirect confirmation of device address	Display first parameter name	

b) Buttons on Motion Detector MWD BP

The left button is functionally assigned to the On/Off-button  on remote control MWD RC.
Right button is equivalent to the Volume +- button .

	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.	Right or Left	short	Channel 1: displayed address Channel 2: displayed address + 1	Actual device address is displayed with blinking digit and decimal point	
2.	Right	short	Select address value	Increment or decrement value. Changed values doesn't blink !	
3.	Left	short	Confirmation of device address	Display first parameter name	

1.2 Change Parameter

Before changing parameter values you have to open the parameter entry as described above.

a) Remote Control MWD RC

	Symbol	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.		Volume +	short (long)	Change parameter name (long: quick selection)	Display parameter name with character and decimal point.	
		Volume -				
2.		On/Off	short	Return to display parameter value	Actual parameter value is displayed without decimal point.	
3.		Volume +	short (long)	Change parameter value (long: quick selection)	Display changed parameter value with <i>blinking decimal point</i> .	
		Volume -				
4a.		On/Off	short	Undo changes	Display actual parameter value again (without decimal point)	
or						
4b.		On/Off	long	Save new parameter value	Decimal point expires after successful saving.	
5.		On/Off	short	Return to display parameter name	Display parameter name with character and decimal point.	

b) Buttons on Motion Detector MWD BP

	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.	Right	short (long)	Change parameter name (long: quick selection)	Display parameter name with character and decimal point.	d.
2.	Left	short	Return to display actual parameter value	Actual parameter value is displayed without decimal point.	1
3.	Right	short (long)	Change parameter value (long: quick selection)	Display changed parameter value with <i>blinking decimal point</i> .	2.≡
4a.	Left	short	Undo changes	Display actual parameter value again (without decimal point).	1
or					
4b.	Left	long	Save new parameter value	Decimal point expires after successful saving.	2
5.	Left	short	Return to display parameter name	Display parameter name with character and decimal point.	d.

1.3 Close Parameter Entry

a) Remote Control MWD RC

	Symbol	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.		On/Off	long	Close parameter entry from standard parameter menu service parameter menu	display off	

b) Button on Motion Detector MWD BP

	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.	Left	long	Close parameter entry from standard parameter menu service parameter menu	display off	

c) automatic

60 s after last keypress on the remote control or directly on the motion detector parameter entry is closed automatically.

1.4 Show Service Parameter

To display the Service Parameter you have first to open the parameter entry as described in chapter 1.1. Service Parameter names are displayed with blinking character and *static decimal point*. Menu navigation is conform to the navigation of standard parameter.

a) Remote Control MWD RC

	Symbol	Key	Key-press	Description	Action	Display Example
1.	F+ or F-	-	long	Activate service parameter from standard parameter menu	Display first service parameter name	≡ A.

b) Button on Motion Detector MWD BP

The left button is functionally assigned to the On/Off-button on remote control MWD RC.
The right button is equivalent to the Volume +- button.

	Button	Key-press	Description	Action	Display Example
1.	Left and Right	long	Activate service parameter from standard parameter menu	Display first service parameter name	≡ A.

2 Standard Parameter List

Parameter Name	7-Segment Display		Parameter Definition
	Parameter Name	Value Range	
Sensitivity Level	L .	1..9, A..F	1 = low : 7 = middle : 9 * : F = high
direction	d .	0..2	0 = off 1 = approaching * 2 = departure
human detection	h .	0..3	0 = off * 1 = low : 3 = high
vehicle detection	u .	0..3	0 = off * 1 = low : 3 = high
Cross traffic suppression	c .	0..3	0 = off * 1 = low : 3 = high
Object tracking	o .	0..3	0 = off * 1 = low : 3 = high
relay function	r .	0..4	0 = off 1 = channel 1 * (for channel 1) 2 = channel 2 * (for channel 2) 3 = channel 1 OR channel 2 4 = channel 1 AND channel 2
output on delay time	t .	0..F	0 = 0s * 1..F = 0.2s .. 3.0s (value x 0.2s)
output off delay Time	T .	0..F	0 = 0s 1 = 0.2s (value x 0.2s) 2 = 0.4s * 3..F = 0.6s .. 3.0s
relay operating mode	o .	0..1	0 = normally de-energized * 1 = normally energized
Profiles	P .	0..9	0 = parameter changed after profile setting (only displayed !) 1 = Profile No 1: <i>initiate Factory Setting</i> * 2..9 = Profile No. 2..9

* factory setting

Note:

Resetting to factory values can be effected by parameter name "profile" with parameter value "1". Alternatively press both keys while switching power supply on.

3 Service Parameter List

Parameter	7-Segment Display		Parameter Definition
	Parameter Name	Value Range	
device Address	A .	1..9, b..d	1 = 1 * : d = 13 (only odd address)
miscellaneous Settings	S .	0..3	0 = all off ** 1 = key operation on, display relay output off 2 = only display relay status off ** 3 = key operation and display relay output on *
firmware information	I .	-	show Firmware-Version on display: - manually, with „  “-Button for each character - automatically, with „i“-Button one character per second

* factory setting

** Key operation is always available in the first 15 minutes after power on regardless of the parameter setting. If the display of the relay output is deactivated, only the decimal point is commonly used to show the relay status of both channels.

4 Profiles

Profile No.		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Channel		1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2	1	2
Detection	Sensitivity Level	9		9		9		9		9		9		9		9		9	
	Direction	appr.		appr.		appr.		appr.		appr.		appr.		appr.		appr.		appr.	
	Human Detection	-		-		-		= 2	-	-		-		= 2	-	-		-	
	Vehicle Detection	-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-		-	
	Cross Traffic Suppr.	-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-	
	Object Tracking	-		-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2
Relay	On delay	-		-		-		-		-		-		-		-		-	
	Off delay	400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms	
	Assignments (Logic)	Ch1	Ch2	Ch1	-	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2	Ch1	Ch2
	Working Principle	AP		AP		AP		AP		AP		AP		RP		RP		RP	
Remarks		Factory Setting: additional parameter (e.g. device address =1) will be initialized too.		Channel 2: Relay output off		same as Factory Setting without initializing additional parameter		Channel 1 : only persons Channel 2 : only vehicles		Channel 1 : all objects Channel 2 : cross traffic suppression		Channel 1 : all objects Channel 2 : slow motion object tracking		Profile No. 4, but with RP		Profile No. 5, but with RP		Profile No. 6, but with RP	

Ch1 = Channel 1

AP = normally de-energized

Ch2 = Channel 2

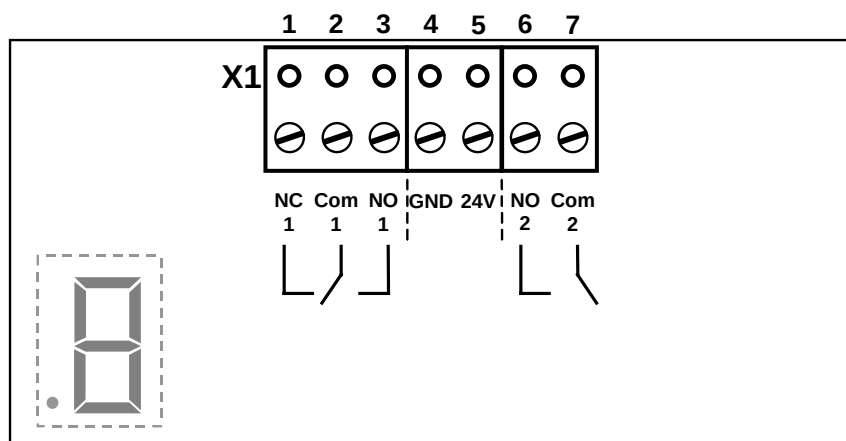
RP = normally energized

appr. = approaching direction

5 Notes

- The MWD BP is a 2 channel device. While opening parameter entry first the odd address used to open channel 1 will displayed. The following even device address activates channel 2.
- In factory settings relay 1 with change over contacts is assigned to channel 1 (display „|.“) and relay 2 with normally open contact is assigned to channel 2 (display „||.“). It is possible to change relay assignments via parameter entry.
- Only the odd device address of channel 1 can be changed. The address of channel 2 results from the following even address.
- Common parameter (e.g. firmware info, profiles...) can be displayed/changed with even or odd device address.

6 Connections



Backside view, Contact status for power off

7 Technical data (extract)

Dimensions	135x65x130mm (BxHxT)
Protective system	IP 65
Power supply	12-27 V AC / 12-30 V DC
Power consumption	typ. 1,0 W, max. 2,4 W
Admissible working temperature	-20 °C .. +60 °C
Storing temperature	-30 °C .. +75 °C
Air moisture	< 95 % not condensing
Transmit frequency	typ. 24,125 GHz
Output power (EIRP)	typ. 40 mW, max. 100 mW
Output relay	
max. switching load	1 A bei 30 V AC/DC (resistive load)
min. switching load	1 mA / 5 V DC
Maximum mounting height	7 m

Please look in the manual MWD BP for additional data !

8 Safety instructions

- This device shall only be used for the purpose intended by the manufacturer.
- The operating instructions have to be handed out to each user and accessible at any time.
- Improper changes and spare parts resp. special features which are not sold or recommended by the manufacturer of the device may cause fires, electric shock and injuries. Such measures therefore lead to nonliability of the manufacturer and no guarantee will be given.
- For this device, the indemnity contract applies in the version valid at the time of purchase. We exclude liability for improper or wrong manual or automatic adjustment of parameters resp. improper use of the appliance.
- Repair work should only be carried out by the manufacturer.
- Connection, initiation, maintenance, measuring and adjustment of the motion detector should only be carried out by electrical engineers with accident prevention skills.
- When handling appliances which get into contact with electric current, VDE-rules have to be observed - especially VDE 0100, VDE 0550/0551, VDE 0700, VDE 0711, VDE 0860, VDE 0105 as well as the fire – and accident prevention standard VBG4.
- Please switch off current supply prior to opening the device and make sure that it remains off.
- If an indicator lamp goes out, this is not a proof that the device is without electricity and disconnected from power supply. All work that is carried out at the device as well as installation has to be carried out in conformance with the national electric regulations and the local rules.
- The user has to make sure that the appliance is mounted and connected according to the technical rules of the country of installation as well as other regional regulations. This applies especially to cable dimensioning, protection, earthing, cutoff, disconnection, isolation supervision and excess current cut-out.
- Low-voltage operation is not allowed at the relay outputs.
- According to machine rule 89/392/EWG, appendix IV, the device may not be used as a *safety component*. In facilities with a high danger potential, additional safety devices are necessary !
- The hard gold alloy of the relay contacts is destroyed if switching currents of more than 100 mA are used. Relays with such pre-damaged contacts may only switch currents of more than 100 mA reliably!
- If the place of operation is located in direct proximity to foil gates, suitable measures have to be taken to branch off the electrostatic charging of the gate foil.

Détecteur radar de mouvements – **MWD BP**

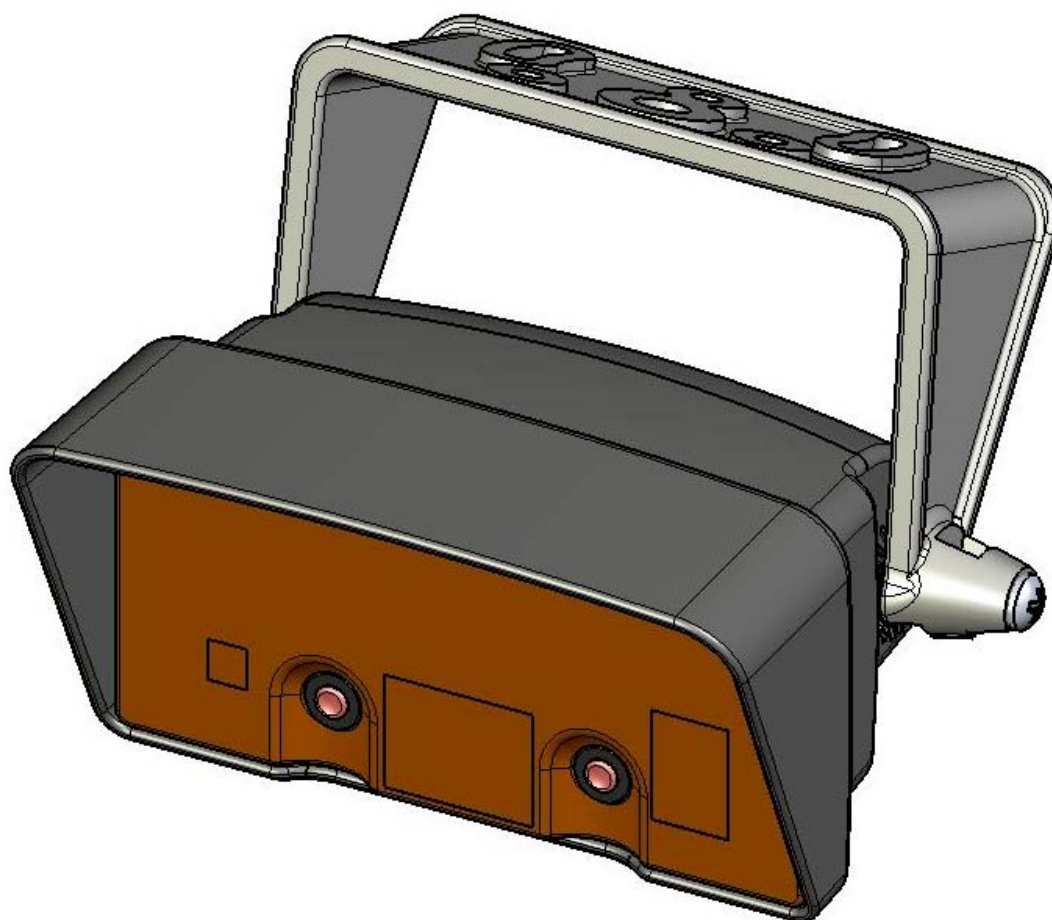


Table des matières

<u>1</u>	<u>Fonction paramétrique</u>	<u>3</u>
<u>1.1</u>	<u>Ouvrir la fonction paramétrique</u>	<u>3</u>
<u>1.2</u>	<u>Modifier paramètres</u>	<u>3</u>
<u>1.3</u>	<u>Fermer fonction paramétrage</u>	<u>4</u>
<u>1.4</u>	<u>Changement dans paramètres service</u>	<u>4</u>
<u>2</u>	<u>Liste de paramètres standard</u>	<u>5</u>
<u>3</u>	<u>Liste paramètres de service</u>	<u>6</u>
<u>4</u>	<u>Profils de confort</u>	<u>6</u>
<u>5</u>	<u>Observations</u>	<u>7</u>
<u>6</u>	<u>Affectation des broches</u>	<u>7</u>
<u>7</u>	<u>Donnes techniques (extrait)</u>	<u>7</u>
<u>8</u>	<u>Indications de sécurité et d'avertissement</u>	<u>8</u>

Indication

© Copyright 2006 by

FEIG ELECTRONIC GmbH
Lange Straße 4
D - 35781 Weilburg

Les indications de ce manuel peuvent être modifiées sans faire de publication au préalable.

Toutes indications antérieures perdent leur validité dans ce manuel.

La composition des informations dans ce manuel est donnée en toute conscience et honnêteté. FEIG ELECTRONIC ne garantit pas la véracité des indications de ce manuel. FEIG ELECTRONIC ne peut surtout pas être rendu responsable des dommages consécutifs à une installation incorrecte.

Comme il est impossible d'écarter tout défaut malgré tous nos efforts, nous sommes à tout moment reconnaissants de vos suggestions.

Les recommandations d'installation décrites dans ce manuel visent de bonnes conditions d'exploitation. FEIG ELECTRONIC ne se porte pas garant de la fonction exempte de tout défaut du détecteur radar de mouvements hors de son propre système.

La photocopie ou la reproduction totale ou partielle ainsi que la traduction dans d'autres langues sont interdites sans l'autorisation écrite de FEIG ELECTRONIC. Est interdit également l'enregistrement total ou partiel de ce mode d'emploi sur des supports d'informations modernes pour le traitement sur ordinateur.

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi du détecteur radar de mouvements et les prescriptions de sécurité!

1 Fonction paramétrique

1.1 Ouvrir la fonction paramétrique

a) Avec commande à distance MWD RC

	Symbole	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	i	i-Touche	court	canal 1: adresse affichée canal 2: adresse affichée + 1	Adresse appareil actuelle est affichée clignotant	
2a.	1..4	Chiffres 1..4	court	Confirmation directe de l'adresse appareil	Affichage du premier nom de paramètre	
ou						
2b.		Haut	court	Sélectionner chiffre	Augmenter ou baisser le chiffre affiché. Le chiffre modifié ne clignote plus !	
		Bas				
3b.		Marche/Arrêt	court	Confirmation indirecte de l'adresse appareil	Affichage du premier nom de paramètre	

b) avec touche au détecteur radar de mouvements MWD BP

La touche gauche à l'appareil est attribuée fonctionnellement à la touche Marche/Arrêt de la commande à distance.

La touche droite correspond à la touche - haut .

	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	Droite et gauche	court	Adresse appareil actuel est affichée clignotant	canal 1: adresse affichée canal 2: adresse affichée + 1	
2.	Droite	court	Sélectionner chiffre	Augmenter le chiffre affiché. Le chiffre modifié ne clignote plus !	
3.	Gauche	court	Confirmation de l'adresse appareil	Affichage du premier nom de paramètre	

1.2 Modifier paramètres

Auparavant, la fonction paramètres doit être ouverte comme décrit ci-dessus.

a) avec commande à distance MWD RC

	Symbole	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.		Haut	court (long)	Sélection nom de paramètre (long: choix rapide)	Affichage du nom de paramètre en lettre avec point	
		Bas				
2.		Marche/Arrêt	court	Changement vers affichage de la valeur de paramètre	Valeur paramètre actuelle est présentée sans point.	
3.		Haut	court (long)	Modifier valeur de paramètre (long: choix rapide)	Affichage de la valeur paramètre modifiée avec point clignotant.	
		Bas				
4a.		Marche/Arrêt	court	Interruption de la modification	Nouvel affichage de la valeur de paramètres actuel. (sans point)	
ou						
4b.		Marche/Arrêt	long	Mémoriser nouvelle valeur de paramètre	Après une mémorisation réussie, le point s'efface	
5.		Marche/Arrêt	court	Saut en arrière dans affichage du nom de paramètre	Affichage du nom de paramètre en lettre avec point	

b) avec touche au détecteur de mouvements MWD BP

	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	Droite	court (long)	Sélectionner nom de paramètre. (long: choix rapide)	Affichage du nom de paramètre en lettre avec point	d.
2.	Gauche	court	Changement dans affichage de la valeur de paramètres	Valeur de paramètre actuelle est présentée sans point.	1
3.	Droite	court (long)	Modifier valeur de paramètre (long: choix rapide)	Affichage de la valeur de paramètre modifiée avec point clignotant.	2.≡
4a.	Gauche	court	Interruption de la modification	Nouvel affichage de la valeur paramètre actuelle. (sans point)	1
Ou					
4b.	Gauche	long	Mémoriser nouvelle valeur paramètre	Après une mémorisation réussie, le point s'efface	2
5.	Gauche	court	Saut retour dans affichage du nom de paramètre	Affichage du nom de paramètre en lettre avec point	d.

1.3 Fermer fonction paramétrage**a) avec commande à distance MWD RC**

	Symbole	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.		Marche/Arrêt	long	Seulement pour affichage du nom de paramètre	Affichage s'efface !	

b) avec touche au détecteur radar de mouvements MWD BP

	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	gauche	long	Seulement pour affichage du nom de paramètre	Affichage s'efface !	

c) automatique

60s après la dernière pression de touche sur la commande à distance ou sur l'appareil

1.4 Changement dans paramètres service

Pour accéder à l'affichage des paramètres de service, tout d'abord la fonction paramétrage doit être ouverte comme décrit ci-dessous dans le chap. 1.1.

Les paramètres de service sont reconnaissables à un nom de paramètre *clignotant* avec point fixe.

L'exécution menu des paramètres de service correspond à celle du service paramétrage normal.

a) avec commande à distance MWD RC

	Symbole	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	F+ / F-	-	long	Activer les paramètres de service à partir du menu de paramètres standard	Affichage du premier nom de paramètre de service	≡ R.

b) avec touche au détecteur radar de mouvements MWD BP

La touche gauche à l'appareil est attribuée fonctionnellement à la touche Marche/Arrêt de la commande à distance.

La touche droite correspond à la touche - haut.

	Touche	Durée	Description	Action	Exemple affichage
1.	Gauche et droite	long	Activer les paramètres service à partir du menu des paramètres standard	Affichage du premier nom de paramètre de service	≡ R.

2 Liste de paramètres standard

Paramètres	7-affichage segment		Définition paramètres
	Nom de paramètres	Zone valeur	
Sensibilité (level)	L .	1..9, A..F	1 = bas : 7 = moyen : 9 * : F = haut
Direction détection (direction)	d .	0..2	0 = désactivé 1 = approchant * 2 = s'éloignant
Détection personne (human detection)	h .	0..3	0 = désactivé * 1 = détection seulement de personnes, basse 2 = détection seulement de personnes, moyenne 3 = détection seulement de personne, élevée
Détection véhicule (vehicle detection)	u .	0..3	0 = désactivé * 1 = détection seulement de véhicule, basse 2 = détection seulement de véhicule, moyenne 3 = détection seulement de véhicule, élevée
Suppression trafic latéral (Cross traffic suppression)	c .	0..3	0 = désactivé * 1 = basse 2 = moyenne 3 = élevée
Poursuite-objet (Object Tracking)	o .	0..3	0 = désactivé * 1 = basse 2 = moyenne 3 = élevée
Fonction relais (relay function)	r .	0..4	0 = désactivé 1 = canal 1 * (pour canal 1) 2 = canal 2 * (pour canal 2) 3 = canal 1 OU canal 2 4 = canal 1 ET canal 2
Temporisation de l'attraction de relais (output on delay time)	t .	0..F	0 = 0s * 1..F = 0,2s .. 3,0s (valeur x 0,2s)
Temporisation de la retombée de relais (output off delay Time)	r .	0..F	0 = 0s 1 = 0,2s (Wert x 0,2s) 2 = 0,4s * 3..F = 0,6s .. 3,0s
Principe de travail de relais (relay operating mode)	o .	0..1	0 = principe courant de travail * 1 = principe courant de repos
Profils (Profiles)	P .	0..9	0 = Modifier paramètres suivant sélection profil (seulement Affichage !) 1 = Profil paramètre 1: déclencher réglage usine * 2..9 = profil paramètres 2..9

* Réglage usine

Remarque:

Le mouvement en retour des valeurs de paramètres sur réglage usine s'effectue par les noms de paramètres „Profil“ avec valeur de paramètres „1“. Alternativement, il est possible en appuyant sur les deux touches lors de la mise en marche de l'alimentation de courant d'effectuer un réglage usine.

3 Liste paramètres de service

Paramètres	7-affichage segment		Définition paramètres
	Noms de paramètres	Zone de valeur	
Adresse appareil (Address)	A .	1..9, b..d	1 = 1 * : d = 13 (seulement adresses impaires)
Réglages divers (miscellaneous Settings)	S .	0..3	0 = tout désactivés ** 1 = commande touche, marche, affichage sortie relais, arrêt 2 = seulement affichage sortie relais, marche ** 3 = commande touche et affiche sortie relais, marche *
Appel programme-version (information)	I .	-	Sortie de la version micrologiciel par affichage segment 7: - manuel, pour chaque pos. affichage avec touche „  “ - automatique, dans cyle de seconde avec la touche „i“

* Réglage usine

** Une commande de MWD BP au moyen de touche est possible dans les 15 premières minutes après la mise en marche de l'alimentation de tension même si les touches sont désactivées ! En affichage désactivé de la sortie de relais, seulement le point décimal sera encore utilisé pour la signalisation commune des deux états de relais.

4 Profils de confort

Profil n°		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Canal		I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
Détection	Récepteur	9		9		9		9		9		9		9		9		9	
	Direction	ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.	
	Détection de personnes	-		-		-		= 2	-	-		-		= 2	-	-		-	
	Détection de véhicules	-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-		-	
	Suppression trafic latéral	-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-	
	Poursuite objet lent	-		-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2
Relais	Temporisation attraction	-		-		-		-		-		-		-		-		-	
	Temporisation retombée	400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms	
	Attribution (Logique)	K1	K2	K1	-	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2
	AP/RP	AP		AP		AP		AP		AP		AP		RP		RP		RP	
Remarque		Réglage usine: autres paramètres comme par ex. Adresse appareil (=1) seront également remis en retour.		Sortie relais canal 2 mis hors circuit		Correspond au réglage usine cependant sans remise en retour supplémentaire de paramètres comme adresse appareil, ..		Canal 1 : seulement personnes (moyen) Canal 2 : seulement véhicule (moyen)		Canal 1 : tout Canal 2 : sans trafic latéral (moyen)		Canal 1 : tout Canal 2 : avec poursuite objet lent (moyen)		Comme profil n° 4, cependant RP		Comme profil n° 5, cependant RP		Comme profil n° 6, cependant RP	

K1 = canal 1

AP = principe courant de travail,

K2 = canal 2

RP = principe courant de repos

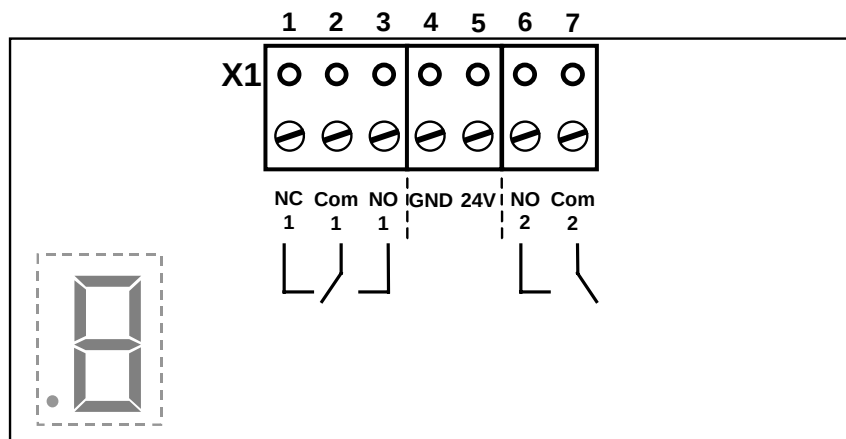
ann. = mouvement approchant

5 Observations

L'appareil possède deux canaux. Le canal 1 sera ouvert par l'adresse appareil impaire affichée en premier. L'adresse d'appareil paire immédiatement supérieure connecte le canal 2.

- Dans le réglage standard, le relais 1 est affecté au contact inverseur canal 1 (Affichage „1.“) et le relais 2 au contact de fermeture canal 2 (Affichage „1.“). Les réglages permettent cependant un choix de relais.
- Pour la passation d'une nouvelle adresse, seulement l'adresse impaire (premier canal) peut être modifiée. L'adresse du deuxième se révèle automatiquement en adresse paire immédiatement supérieure.
- Les paramètres communs (par ex. Info micrologiciel, profils...) peuvent être déclenchés par adresse appareil paire ou impaire.

6 Affectation des broches



Vue: côté arrière, position contact dans état exempt de tension

7 Données techniques (extrait)

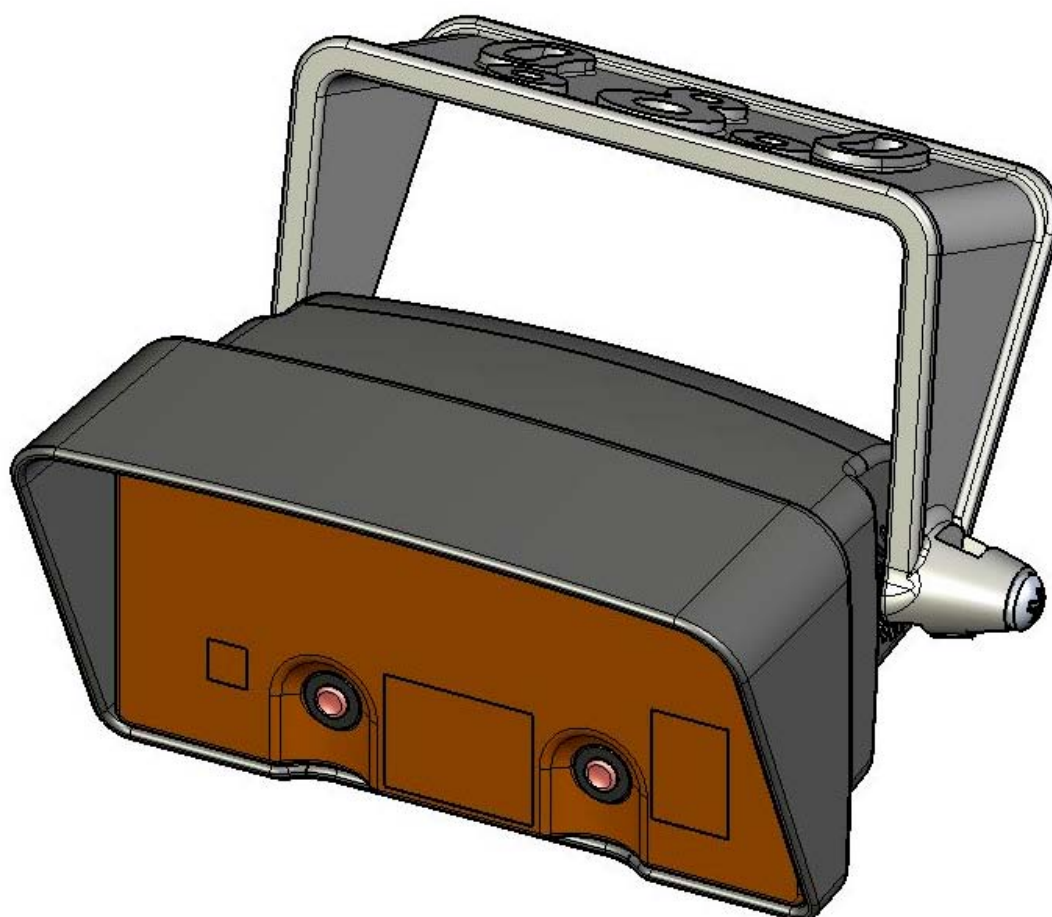
Dimensions	135x65x130mm (lxLxP)
Mode protection	IP 65
Tension d'alimentation	12-27 V AC / 12-30 V DC
Consommation	typ. 1,0 W, max. 2,4 W
Température de service admis	-20 °C à +60 °C
Température de stockage	-30 °C à +75 °C
Humidité relative de l'air	< 95 % sans condensation
Fréquence	typ. 24,125 GHz
Puissance d'émission (EIRP)	typ. 40 mW, max. 100 mW
Relais de sortie	
Tension de commutation max.	1 A pour 30 V AC/DC (charge ohmsche)
Tension de commutation min.	1 mA / 5 V DC
Hauteur maximale de montage	7 m

Veuillez prendre les données techniques supplémentaires dans le mode d'emploi actuel MWD BP!

8 Indications de sécurité et d'avertissement

- L'appareil ne doit être utilisé que pour le but prévu par le fabricant.
- Le mode d'emploi doit être conservé à portée de la main et doit être distribué à chaque utilisateur.
- Des modifications inadmissibles et l'utilisation de pièces détachées et de dispositifs auxiliaires qui ne sont pas vendues ou conseillées par le fabricant de l'appareil peuvent être la cause d'incendies, de décharges électriques et d'accidents. Dans de tels cas, le fabricant décline toute responsabilité et la garantie du fabricant est exclue.
- Les règlements de garantie du fabricant étant valables au moment de l'achat restent en vigueur. Le fabricant décline toute responsabilité pour un réglage manuel ou automatique impropre et incorrect de paramètres pour un appareil ou une utilisation non-conforme d'un appareil, dans ce cas la garantie est exclue.
- Les réparations ne doivent être effectuées uniquement par le fabricant.
- Les travaux de raccordement, de mise en marche, d'entretien, de mesure et de réglage sur le détecteur radar de mouvements ne doivent être exécutés que par des électriciens spécialisés ayant également une formation dans le domaine de la prévention contre les accidents.
- Lors de l'utilisation des appareils étant en contact avec la tension électrique, les directives VDE (directives des Electrotechniciens Allemands) en vigueur suivantes doivent être respectées : VDE 0100, VDE 0550/0551, VDE 0700, VDE 0711, VDE 0860, VDE 0105 ainsi que les directives concernant la protection contre l'incendie et les accidents VBG4. Nous n'assurons pas la complétude de ces directives.
- Avant l'ouverture de l'appareil coupez toujours la tension en courant et assurez-vous par remesure que l'appareil est hors tension.
- L'extinction d'un affichage de service n'est pas nécessairement l'indication que l'appareil est séparé du réseau et hors tension.
- Tout travail sur l'appareil et son installation doivent être exécutés en accord avec les prescriptions électriques et les directives locales et nationales.
- L'utilisateur est responsable de l'installation et du raccordement de l'appareil selon les règles nationales reconnues ainsi que selon les autres directives régionales en vigueur. Le dimensionnement de câbles, la protection par fusible, la mise à la terre, le débranchement, l'isolement, le contrôle de l'isolation et la protection contre la sur-intensivité de courant sont à prendre particulièrement en considération.
- Le fonctionnement de basse tension aux sorties de relais n'est pas admis.
- Selon les directives machine 89/392/CEE, Annexe IV l'appareil ne doit pas être utilisé en tant que *composant de sécurité*. Dans les installations avec potentiel de danger augmenté, des dispositifs de sécurité supplémentaires sont nécessaires !
- Le plaqué or dur des contacts de relais est détruit par les courants de commutation de plus de 100 mA. Les relais chargés avec de tels contacts ne peuvent seulement commuter des courants de plus 100 mA de manière fiable !
- Lors de fonctionnements près de portières lamelle, il faut prendre des précautions adéquates à l'installation de la portière, pour éliminer la charge statique de lamelle de portière.

Rivelatore radar di movimento **MWD BP**



Indice

1	Modalità programmazione parametri	3
1.1	Apertura modalità programmazione parametri	3
1.2	Modifica parametri	3
1.3	Chiusura modalità programmazione parametri	4
1.4	Passaggio ai parametri di servizio	4
2	Elenco parametri standard	5
3	Elenco parametri di servizio	6
4	Profili comfort	6
5	Note	7
6	Tabella delle connessioni	7
7	Dati tecnici (estratto)	7
8	Norme e avvertenze inerenti alla sicurezza	8

Informazioni

© Copyright 2006 by

FEIG ELECTRONIC GmbH
Lange Straße 4
D - 35781 Weilburg

I dati e le informazioni presenti in queste istruzioni per l'uso possono essere modificati senza preavviso.

La presente edizione sostituisce tutte quelle precedenti che perdono dunque di validità.

Le informazioni che compongono queste istruzioni sono presentate in tutta coscienza ed onestà. FEIG ELECTRONIC non si assume alcuna garanzia per l'esattezza delle indicazioni contenute nelle presenti istruzioni. In particolare, FEIG ELECTRONIC non può essere ritenuta responsabile di danni derivanti da un'installazione non conforme.

Dal momento che, nonostante tutto il nostro impegno, è praticamente impossibile evitare completamente gli errori, siamo sempre grati per eventuali consigli che vorrete darci.

I consigli per l'installazione del presente manuale si basano su presupposti di buone condizioni generali. FEIG ELECTRONIC GmbH non si assume alcuna garanzia di un corretto funzionamento del rivelatore di movimento in condizioni ambientali sfavorevoli.

É vietato fotocopiare o riprodurre il presente manuale completamente o anche solo in parte senza previo consenso scritto di FEIG ELECTRONIC; è oltremodo vietato tradurlo in altre lingue. É inoltre vietato memorizzare completamente o anche solo in parte il manuale su moderni supporti informatici per elaborarlo poi con apparecchiature specifiche allo scopo.

Prima di mettere in funzione il rivelatore di movimento, leggere con cura le istruzioni per l'uso e le note sulla sicurezza!

1 Modalità programmazione parametri

1.1 Apertura modalità programmazione parametri

a) con telecomando MWD RC

	Simbolo	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.		Tasto i	breve	Canale 1 : indirizzo indicato Canale 2: indirizzo indicato + 1	L'attuale indirizzo dell'apparecchio viene indicato con luce lampeggiante	
2a.	1..4	Cifre 1..4	breve	conferma diretta dell'indirizzo dell'apparecchio	Indicazione del primo nome del parametro	L.
oppure						
2b.		Rumoroso	breve	Seleziona cifra	Aumento o diminuzione della cifra indicata. La cifra modificata non lampeggia più!	2.
		Silenzioso				F
3b.		ON/OFF	breve	conferma indiretta dell'indirizzo dell'apparecchio	Indicazione del primo nome del parametro	L.

b) con tasto al rivelatore di movimento MWD BP

Il tasto sinistro sull'apparecchio è attribuito funzionalmente al tasto ON/OFF del telecomando.

Il tasto destro corrisponde a quello del volume .

	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.	Destra e sinistra	breve	L'attuale indirizzo dell'apparecchio viene indicato con luce lampeggiante	Canale 1 : indirizzo indicato Canale 2: indirizzo indicato + 1	
2.	Destra	breve	Seleziona cifra	Aumento della cifra indicata. La cifra modificata non lampeggia più!	2.
3.	Sinistra	breve	Conferma dell'indirizzo dell'apparecchio	Indicazione del primo nome del parametro	L.

1.2 Modifica parametri

Innanzitutto occorre aprire la modalità programmazione parametri come descritto sopra.

a) con telecomando MWD RC

	Simbolo	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.		Rumoroso	breve (lungo)	Seleziona nome parametro. (lungo: scelta rapida)	Indicazione del valore del parametro come lettera e punto	d.
		Silenzioso				P.
2.		ON/OFF	breve	Passa all'indicazione del valore del parametro	Il valore del parametro attuale viene visualizzato senza punto.	1
3.		Rumoroso	breve (lungo)	Modifica parametri(lungo: scelta rapida)	Indicazione del valore del parametro modificato con punto lampeggiante.	2.
		Silenzioso				0.
4a.		ON/OFF	breve	Interruzione della modifica	Indicazione nuova del valore attuale del parametro. (senza punto)	1
oppure						
4b.		ON/OFF	lungo	Memorizzazione del nuovo valore del parametro	A corretta memorizzazione avvenuta, il punto si spegne	2
5.		ON/OFF	breve	Ritorno all'indicazione del nome del parametro	Indicazione del valore del parametro come lettera e punto	d.

b) con tasto al rilevatore di movimento MWD BP

	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.	Destra	breve (lungo)	Seleziona nome parametro. (lungo: scelta rapida)	Indicazione del valore del parametro come lettera e punto	d.
2.	Sinistra	breve	Passa all'indicazione del valore del parametro	Il valore del parametro attuale viene visualizzato senza punto.	1
3.	Destra	breve (lungo)	Modifica parametri (lungo: scelta rapida)	Indicazione del valore del parametro modificato con punto lampeggiante.	2.≡
4a.	Sinistra	breve	Interruzione della modifica	Indicazione nuova del valore attuale del parametro. (senza punto)	1
oppure					
4b.	Sinistra	lungo	Memorizzazione del nuovo valore del parametro	A corretta memorizzazione avvenuta, il punto si spegne	2
5.	Sinistra	breve	Ritorno all'indicazione del nome del parametro	Indicazione del valore del parametro come lettera e punto	d.

1.3 Chiusura modalità programmazione parametri**a) con telecomando MWD RC**

	Simbolo	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.		ON/OFF	lungo	solo per indicazione del nome del parametro	L'indicazione si spegne!	

b) con tasto al rilevatore di movimento MWD BP

	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.	Sinistra	lungo	solo per indicazione del nome del parametro	L'indicazione si spegne!	

c) automatico

60 sec. dopo l'ultima pressione del tasto del telecomando o sull'apparecchio

1.4 Passaggio ai parametri di servizio

Per accedere ai parametri di servizio, occorre aprire prima la modalità programmazione parametri come descritto al punto 0.

I parametri di servizio sono riconoscibili con il nome parametri *lampeggiante* con un punto fisso.

La gestione del menu dei parametri di servizio corrisponde alla normale modalità di programmazione parametri.

a) con telecomando MWD RC

	Simbolo	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.	F+ / F-	-	lungo	Attiva parametri di servizio dal menu dei parametri standard	Indicazione del primo nome del parametro di servizio	≡ A.

b) con tasto al rilevatore di movimento MWD BP

Il tasto sinistro sull'apparecchio è attribuito funzionalmente al tasto ON/OFF del telecomando.

Il tasto destro corrisponde a quello del volume.

	Tasto	Durata	Descrizione	Azione	Esempio di indicazione
1.	Sinistra e destra	lungo	Attiva parametri di servizio dal menu dei parametri standard	Indicazione del primo nome del parametro di servizio	≡ A.

2 Elenco parametri standard

Parametro	Visualizzazione a 7 segmenti		Definizione parametro
	Nome parametro	Campo valori	
Sensibilità (Level)	L .	1..9, A..F	1 = bassa 7 = media : 9 * : F = alta
Direzione di rilevamento (direction)	d .	0..2	0 = OFF 1 = in avvicinamento * 2 = in allontanamento
Riconoscimento persone (human detection)	h .	0..3	0 = OFF * 1 = riconoscimento solo persone basso 2 = riconoscimento solo persone medio 3 = riconoscimento solo persone alto
Rilevamento veicoli (vehicle detection)	u .	0..3	0 = OFF * 1 = riconoscimento solo veicoli basso 2 = riconoscimento solo veicoli medio 3 = riconoscimento solo veicoli alto
Mascheramento circolaz. trasv. (Cross traffic suppression)	c .	0..3	0 = OFF * 1 = basso 2 = medio 3 = alto
Tracking oggetto (Object Tracking)	o .	0..3	0 = OFF * 1 = basso 2 = medio 3 = alto
Funzione relé (relay function)	r .	0..4	0 = OFF 1 = canale 1 * (per canale 1) 2 = canale 2 * (per canale 2) 3 = canale 1 O canale 2 4 = canale 1 E canale 2
Relé tempo di riarmo (output on delay time)	t .	0..F	0 = 0s * 1..F = 0,2s .. 3,0s (valore x 0,2s)
Relé ritardo di caduta (output on delay time)	r .	0..F	0 = 0s 1 = 0,2s (valore x 0,2s) 2 = 0,4s * 3..F = 0,6s .. 3,0s
Relé modalità operativa (relay operating mode)	o .	0..1	0 = modalità corrente di lavoro * 1 = modalità corrente di riposo
Profili (Profiles)	p .	0..9	0 = cambia il parametro come da selezione profilo (solo indicazione!) 1 = profilo parametri 1: Attiva impostazioni di fabbrica * 2..9 = profili parametri 2..9

* Impostazioni di fabbrica

Informazioni:

L'impostazione dei valori dei parametri su quelli preimpostati in fabbrica si effettua tramite i nomi dei parametri „Profilo“ con valore del parametro „1“. In alternativa, tenendo premuti entrambi i tasti durante l'attivazione dell'alimentazione tensione, è possibile impostare l'apparecchio sui valori di fabbrica.

3 Elenco parametri di servizio

Parametro	Visualizzazione a 7 segmenti		Definizione parametro
	Nome parametro	Campo valori	
Indirizzo apparecchio (Address)	A .	1..9, b..d	1 = 1 * : d = 13 (solo indirizzi dispari)
altre impostazioni (miscellaneous Settings)	S .	0..3	0 = tutto OFF ** 1 = comando tasto ON, visualizzazione uscita relé OFF 2 = solo indicazione uscita relé ON ** 3 = comando tasto e visualizzazione uscita relé ON *
Richiamo versione programma (information)	I .	-	Indicazione versione firmware a sette segmenti: - manuale, per ogni punto di indicazione con il tasto „  “ - automatico, in ciclo di secondi con il tasto „i“

* Impostazioni di fabbrica

** É possibile comandare la MWD BP tramite tasti nei primi 15 minuti dopo l'accensione dell'alimentazione di tensione, anche se i tasti stessi sono disattivati! Se la visualizzazione dell'uscita relé è disattivata, viene utilizzato solo il punto decimale per la segnalazione generale di entrambe le condizioni dei relé.

4 Profili comfort

Profilo nr.		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Canale		I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
Rilevamento	Ric.	9		9		9		9		9		9		9		9		9	
	Direzione	ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.	
	Rilevam. persone	-		-		-		= 2	-	-		-		= 2	-	-		-	
	Rilevam. veicoli	-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-		-	
	Soppres. circol. trasv.	-		-		-		-		-	= 2	-		-		-	= 2	-	
	Tracking ogg. len.	-		-		-		-		-	= 2	-		-		-		-	= 2
Relé	Tempo di riarmo	-		-		-		-		-		-		-		-		-	
	Ritardo di caduta	400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms	
	Attribuz. (logistica)	K1	K2	K1	-	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2
	AP/RP	AP		AP		AP		AP		AP		AP		RP		RP		RP	
Nota		Impostazioni di fabbrica: ulteriori parametri quali per es. l'ind. appar. (=1) vengono anch'essi azzerati.		Uscita relé canale 2 disattivata		corrisponde alle impostazioni di fabbrica senza azzeramento dei parametri supplement. quali indirizzo apparecchio ...		Canale 1 : solo persone (medio) Canale 2 : solo veicoli (medio)		Canale 1 : tutto Canale 2 : senza circola. trasvers. (medio)		Canale 1 : tutto Canale 2 : con tracking di oggetti lenti (medio)		come per il profilo nr. 4, ma RP		come per il profilo nr. 5, ma RP		come per il profilo nr. 6, ma RP	

K1 = canale 1

K2 = canale 2

AP = principio corrente di lavoro

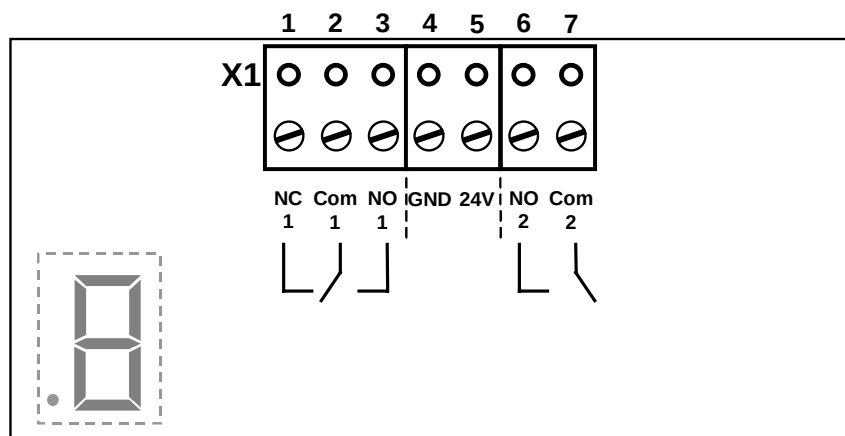
RP = principio corrente di riposo

ann. = movimento di avvicinamento

5 Note

- L'apparecchio dispone di due canali. Tramite l'indirizzo del dispositivo dispari mostrato per primo, si apre il canale 1. L'indirizzo pari successivo attiva il canale 2.
- Nell'impostazione standard, il relé 1 è attribuito al contatto di commutazione canale 1 (indicatore „1.“) e il relé 2 con il contatto di chiusura canale 2 (indicatore „2.“). Le impostazioni permettono comunque di poter selezionare il relé.
- In caso di assegnazione di un nuovo indirizzo del dispositivo, è possibile modificare solo l'indirizzo dispari (primo canale). L'indirizzo del secondo canale si delinea automaticamente quale indirizzo pari successivo.
- I parametri generali (per es. le informazioni sul firmware, i profili...) possono essere eccitati tramite indirizzo dell'apparecchio pari o dispari.

6 Tabella delle connessioni



Vista: parte posteriore, stato dei contatti in condizione di assenza di tensione

7 Dati tecnici (estratto)

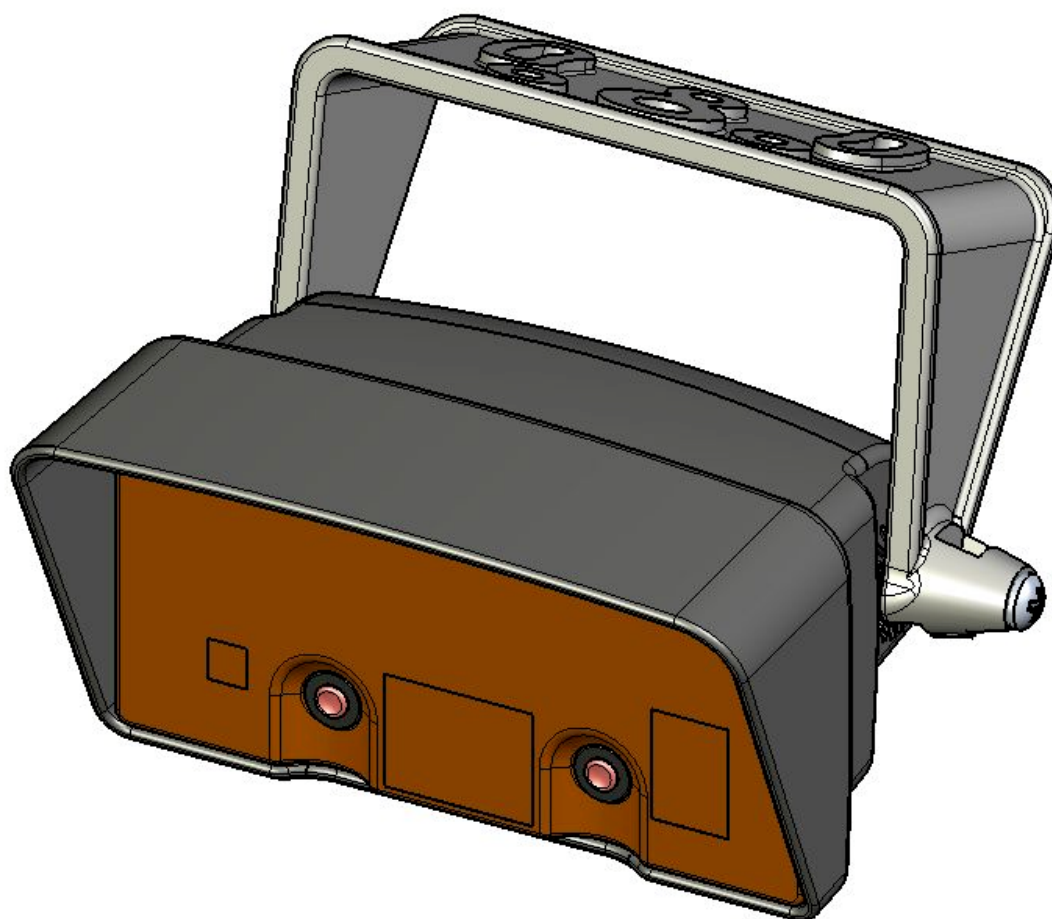
Dimensioni	135x65x130mm (LxHxP)
Classe protezione	IP 65
Tensione d'alimentazione	12-27 V AC / 12-30 V DC
Potenza assorbita	tipica 1,0 W, max. 2,4 W
Temperatura d'esercizio consentita	da -20 °C a +60 °C
Temperatura di magazzinaggio	da -30 °C a +75 °C
Umidità atmosferica	< 95 % senza condensa
Frequenza	tipica 24,125 GHz
Potenza trasmissiva (EIRP)	tipica 40 W, max. 100 W
Relé d'uscita	
carico di comando max.	1 A a 30 V AC/DC (carico ohmico)
carico di comando min.	1 mA / 5 V DC
Altezza massima di montaggio	7 m

Ulteriori dati tecnici possono essere rilevati dal manuale attuale MWD BP !

8 Norme e avvertenze inerenti alla sicurezza

- L'apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente per i fini previsti dal costruttore.
- Il manuale d'uso dev'essere conservato a portata di mano di tutti gli operatori.
- Modifiche non autorizzate e l'impiego di parti di ricambio e dispositivi aggiuntivi non commercializzati o raccomandati dal produttore possono essere causa di incendio, scosse elettriche e ferimenti. Tali interventi comportano quindi automaticamente il declino di qualsiasi responsabilità o prestazione in garanzia da parte del produttore.
- Per il dispositivo valgono le condizioni di garanzia applicate dal produttore all'atto dell'acquisto. Non si assume alcuna responsabilità per parametri impostati in modo errato o inadeguato, sia manualmente che in automatico, né per l'uso improprio di un dispositivo.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente dal produttore.
- Qualsiasi intervento per allacciamento, messa in servizio, manutenzione, misurazione e messa a punto del rivelatore di movimento dev'essere effettuato solo da elettrotecnici competenti e con formazione adeguata in materia di prevenzione degli infortuni.
- La manipolazione di dispositivi esposti a tensioni elettriche è subordinata all'osservanza delle vigenti norme VDE (associazione professionale degli elettrotecnici tedeschi), con particolare riguardo, fatta esclusione di qualsiasi vincolo di completezza, alle norme VDE 0100, VDE 0550/0551, VDE 0700, VDE 0711, VDE 0860, VDE 0105 nonché alle norme antincendio e antinfortunistiche VBG4.
- Prima di aprire il dispositivo, disinserire sempre la tensione di alimentazione e attraverso opportune misurazioni accertarsi che il dispositivo non sia sotto tensione.
- Lo spegnimento della spia di funzionamento non va inteso come certezza assoluta del disinserimento del dispositivo dall'alimentazione di rete e dell'assenza di tensione.
- Qualsiasi intervento sul dispositivo e la sua installazione devono avvenire in conformità alle normative nazionali e alle disposizioni locali in materia di elettricità.
- L'utilizzatore è responsabile dell'installazione e dell'allacciamento del dispositivo secondo norme tecniche riconosciute nel paese di installazione e con osservanza di ogni altra norma regionale vigente. Una particolare attenzione va riservata a dimensionamento del cavo, fusibili di protezione, collegamento a massa, disinserizione, sezionamento, controllo dell'isolamento e protezione contro i sovraccarichi.
- Non è ammessa l'applicazione di bassa tensione sulle uscite di relè.
- L'apparato non può essere utilizzato come *dispositivo di sicurezza* ai sensi della direttiva macchine 89/392/EC, appendice IV. Negli impianti con elevato potenziale di pericolo, sono necessari dispositivi di sicurezza supplementari !
- Correnti di comando superiori ai 100 mA distruggono il riporto in oro dei contatti di relè. Relè con contatti così sollecitati sono in grado di pilotare in modo affidabile solo correnti superiori ai 100 mA!
- Durante l'esercizio nelle immediate vicinanze di porte flessibili, è necessario prendere degli adeguati provvedimenti all'impianto della porta al fine di evitare la carica statica del telo del portone.

Detector de movimiento por radar – MWD BP



Índice

1	Funcionamiento de parametrización	3
1.1	Abrir funcionamiento de parametrización	3
1.2	Cambiar parámetros	3
1.3	Cerrar el funcionamiento de parametrización	4
1.4	Cambiar a parámetro de servicio	4
2	Lista de parámetros estándar	5
3	Lista parámetros de servicio	6
4	Perfiles de confort	6
5	Observaciones	7
6	Esquema de conexiones	7
7	Características técnicas (Extracto)	7
8	Indicaciones de seguridad y advertencias	8

Indicaciones

© Copyright 2006 by

FEIG ELECTRONIC GmbH

Lange Straße 4

D - 35781 Weilburg

Las informaciones en estas instrucciones pueden ser modificadas sin previo aviso.

Mediante la presente edición de las instrucciones pierden su validez todas las informaciones anteriores.

La recopilación de las informaciones de las presentes instrucciones responde al mejor saber y entender. FEIG ELECTRONIC no se hace responsable de la exactitud de los datos que figuran en las presentes instrucciones. En especial, FEIG ELECTRONIC no puede asumir ninguna responsabilidad frente a los daños que pudieran deberse a defectos en las instalaciones.

Dado que, a pesar de los esfuerzos realizados, resulta imposible la evitación completa de errores, en cualquier momento agradeceremos cualquier tipo de sugerencia.

Las recomendaciones sobre instalaciones que figuran en el presente manual de instrucciones parten de la base de unas condiciones marco favorables. FEIG ELECTRONIC no se hace responsable del correcto funcionamiento del detector de movimiento en entornos extraños.

Está prohibida la reproducción parcial o total de las presentes instrucciones, por fotocopiado o por cualquier otro tipo de proceso, así como la traducción a otros idiomas, sin la autorización expresa previa y por escrito de FEIG ELECTRONIC. Tampoco se permite la memorización total o parcial de las presentes instrucciones en soportes modernos de información destinados al posterior procesado en sistemas de tratamientos de datos.

¡Por favor lea atentamente las instrucciones de manejo y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha del detector de movimiento!

1 Funcionamiento de parametrización

1.1 Abrir funcionamiento de parametrización

a) con control remoto MWD RC

	Símbolo	Tecla	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.		tecla i	corto	Canal 1: dirección indicada Canal 2: dirección indicada + 1	La dirección actual del aparato se indica parpadeante	
2a.	1..4	cifras 1..4	corto	Confirmación directa de la dirección del equipo	Indicación del primer nombre de parámetro	L.
o						
2b.	 	alto	corto	Seleccionar cifra	Aumentar o reducir la cifra indicada. ¡La cifra cambiada ya no parpadea!	2.
		bajo				F
3b.		on/off	corto	Confirmación indirecta de la dirección del equipo	Indicación del primer nombre de parámetro	L.

b) con teclado en detector de movimiento MWD BP

La tecla izquierda en el equipo está clasificada funcionalmente a la tecla on/off  del control remoto.

La tecla derecha corresponde a la tecla de alto .

	teclado	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	derecha e izquierda	corto	La dirección actual del aparato se indica parpadeante	Canal 1: dirección indicada Canal 2: dirección indicada + 1	
2.	derecha	corto	Seleccionar cifra	Aumentar la cifra indicada. ¡La cifra cambiada ya no parpadea!	2.
3.	izquierda	corto	Confirmación de la dirección del equipo	Indicación del primer nombre de parámetro	L.

1.2 Cambiar parámetros

Previamente debe abrirse el funcionamiento de parametrización como descrito arriba.

a) con control remoto MWD RC

	Símbolo	Tecla	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	 	alto	corto (largo)	Seleccionar nombre de parámetro. (largo: selección rápida)	Indicación del nombre de parámetro como letra con punto	d.
		bajo				p.
2.		on/off	corto	Cambiar a indicación del valor de parámetro	Valor actual del parámetro se muestra sin punto.	1
3.	 	alto	corto (largo)	Cambiar valor de parámetro (largo: selección rápida)	Indicación del valor cambiado de parámetro con punto parpadeante.	2.
		bajo				0.
4a.		on/off	corto	Cancelar el cambio	Nueva indicación del valor actual de parámetro. (sin punto)	1
o						
4b.		on/off	largo	Guardar el nuevo valor de parámetro	El punto se apaga después de la memorización con éxito	2
5.		on/off	corto	Retorno a la indicación del nombre de parámetro	Indicación del nombre de parámetro como letra con punto	d.

b) con teclado en el detector de movimiento MWD BP

	Teclado	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	derecha	corto (largo)	Seleccionar nombre de parámetro. (largo: selección rápida)	Indicación del nombre de parámetro como letra con punto	d.
2.	izquierda	corto	Cambiar a indicación del valor de parámetro	Valor actual del parámetro se muestra sin punto.	1
3.	derecha	corto (largo)	Cambiar valor de parámetro (largo: selección rápida)	Indicación del valor cambiado de parámetro con punto parpadeante.	2.≡
4a.	izquierda	corto	Cancelar el cambio	Nueva indicación del valor actual de parámetro. (sin punto)	1
o					
4b.	izquierda	largo	Guardar el nuevo valor de parámetro	El punto se apaga después de la memorización con éxito	2
5.	izquierda	corto	Retorno a la indicación del nombre de parámetro	Indicación del nombre de parámetro como letra con punto	d.

1.3 Cerrar el funcionamiento de parametrización**a) con control remoto MWD RC**

	Símbolo	Tecla	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.		on/off	largo	Sólo en indicación del nombre de parámetro	¡Se apaga la indicación!	

b) con teclado en el detector de movimiento MWD BP

	Teclado	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	izquierda	largo	Sólo en indicación del nombre de parámetro	¡Se apaga la indicación!	

c) automáticamente

60s después de última pulsación de la tecla en el control remoto o en el equipo

1.4 Cambiar a parámetro de servicio

Para acceder a la indicación de los parámetros de servicio debe primeramente abrirse el funcionamiento de parametrización como descrito en 1.1.

Los parámetros de servicio se reconocen por un nombre de parámetro *parpadeante* con un punto fijo.

La navegación por menú del parámetro de servicio corresponde a la navegación normal del funcionamiento de parametrización.

a) con control remoto MWD RC

	Símbolo	Tecla	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	F+ / F-	-	largo	Activar parámetro de servicio desde el menú de los parámetros estándar	Indicación del primer nombre de parámetro de servicio	≡ A.

b) con teclado en el detector de movimiento MWD BP

La tecla izquierda en el equipo está clasificada funcionalmente a la tecla on/off del control remoto.

La tecla derecha corresponde a la tecla de alto.

	Teclado	Duración	Descripción	Acción	Ejemplo indicación
1.	izquierda y derecha	largo	Activar parámetros de servicio desde el menú de los parámetros estándar	Indicación del primer nombre de parámetro de servicio	≡ A.

2 Lista de parámetros estándar

Parámetro	7-indicación de segmento		Definición de parámetro
	Nombre de parámetro	Área de valores	
Sensibilidad (Level)	L .	1..9, A..F	1 = baja : 7 = media : 9 * : F = alta
Dirección de detección (direction)	d .	0..2	0 = desconectada 1 = en acercamiento * 2 = en alejamiento
Identificación de personas (human detection)	h .	0..3	0 = desconectada * 1 = Identificación sólo personas baja 2 = Identificación sólo personas media 3 = Identificación sólo personas alta
Identificación del vehículo (vehicle detection)	u .	0..3	0 = desconectada * 1 = Identificación sólo vehículos baja 2 = Identificación sólo vehículos media 3 = Identificación sólo vehículos alta
Supresión de tráfico cruzado (Cross traffic suppression)	c .	0..3	0 = desconectada * 1 = baja 2 = media 3 = alta
Seguimiento de objeto (Object Tracking)	o .	0..3	0 = desconectada * 1 = baja 2 = media 3 = alta
Función de relé (relay function)	r .	0..4	0 = desconectada 1 = Canal 1 * (para canal 1) 2 = Canal 2 * (para canal 2) 3 = Canal 1 O canal 2 4 = Canal 1 Y canal 2
Retardo de la atracción del relé (output on delay time)	t .	0..F	0 = 0s * 1..F = 0,2s .. 3,0s (valor x 0,2s)
Retardo de la caída del relé (output off delay Time)	r .	0..F	0 = 0s 1 = 0,2s (valor x 0,2s) 2 = 0,4s * 3..F = 0,6s .. 3,0s
Principio de funcionamiento del relé (relay operating mode)	o .	0..1	0 = Principio de corriente de trabajo * 1 = Principio de corriente de reposo
Perfiles (Profiles)	p .	0..9	0 = Parámetro cambiado después selección de perfil (sólo indicación!) 1 = Perfil de parámetro 1: accionar configuración de fábrica * 2..9 = Perfil de parámetro 2..9

* Configuración de fábrica

Indicación:

La reposición de los valores de parámetros a la configuración de fábrica se efectúa mediante el nombre de parámetro „perfiles” con el valor de parámetro „1”. Alternativamente puede efectuarse una configuración de fábrica pulsando ambas teclas durante al conectar la alimentación de corriente.

3 Lista parámetros de servicio

Parámetro	7-indicación de segmento		Definición de parámetro
	Nombre de parámetro	Área de valores	
Dirección de aparato (Address)	A .	1..9, b..d	1 = 1 * : d = 13 (sólo direcciones impares)
Varias configuraciones (miscellaneous Settings)	S .	0..3	0 = todo desconectado ** 1 = Pulsar tecla encendido, indicación salida relé apagado 2 = sólo indicación salida relé encendido ** 3 = Pulsar tecla e indicación salida relé encendido *
Llamada versión de programa (information)	I .	-	Edición de versión de microprogramación mediante indicación de segmento 7: - manual, por cada indicación con tecla „▲“ - automático, en ciclo de segundos con tecla „i“

* Configuración de fábrica

** ¡El manejo del MWD BP mediante el teclado es posible durante los primeros 15 minutos después de la conexión de la alimentación de corriente también con los teclados desactivados! Con la indicación desactivada de la salida de relé se utiliza tan sólo el punto decimal para la señalización conjunta de ambos estados de relé.

4 Perfiles de confort

Nº perfil		1		2		3		4		5		6		7		8		9	
Canal		I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II	I	II
Detección	Receptor	9		9		9		9		9		9		9		9		9	
	Dirección	ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.		ann.	
	Identific. de personas	-		-		= 2		-		-		= 2		-		-		-	
	Identific. de vehículo	-		-		-		= 2		-		-		= 2		-		-	
	Supresión tráf. cruz.	-		-		-		-		= 2		-		-		= 2		-	
	Seguim. objeto lento	-		-		-		-		-		= 2		-		-		-	
Relé	Retardo atracción	-		-		-		-		-		-		-		-		-	
	Retardo caída	400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms		400 ms	
	Clasific. (lógica)	K1	K2	K1	-	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2	K1	K2
	AP/RP	AP		AP		AP		AP		AP		AP		RP		RP		RP	
Nota		Configuración de fábrica: más parámetros como p. Ej. direcciones de aparato (=1) son igualmente repuestos.		Salida relé canal 2 desconectada		Corresponde configuración de fábrica, pero sin reposicionar más parámetros como dirección de aparato..		Canal 1 : sólo personas (media) Canal 2 : sólo vehículo (media)		Canal 1 : todo Canal 2 : sin tráfico cruzado (media)		Canal 1 : todo Canal 2 : con seguimiento objetos lentos (media)		como perfil Nº 4, pero RP		como perfil Nº 5, pero RP		como perfil Nº 6, pero RP	

K1 = Canal 1

K2 = Canal 2

AP = Principio corriente de trabajo,

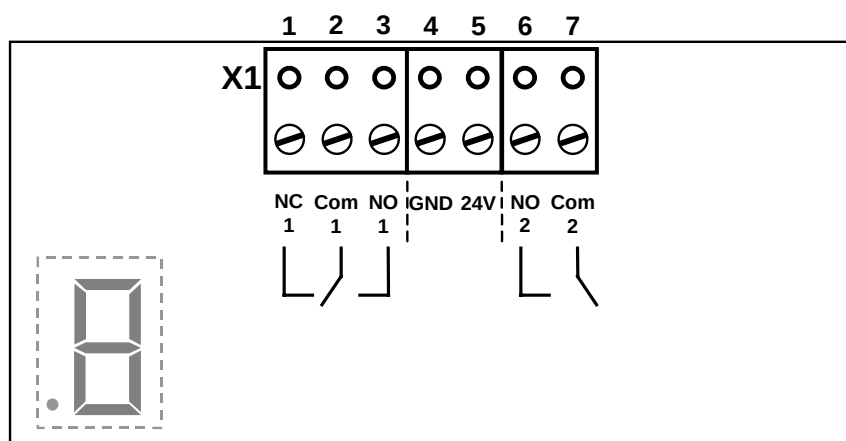
RP = Principio corriente de reposo

ann. = movimiento en acercamiento

5 Observaciones

- El aparato tiene dos canales. El canal 1 se abre a través de la dirección del aparato que primero se indica en cifras impares. La dirección de aparato con la siguiente cifra par más alta reacciona el canal 2.
- En la configuración estándar el relé 1 está clasificado con el contacto de conmutación canal 1 (indicación „1.“) y el relé 2 con el contacto de cierre canal 2 (indicación „2.“). Sin embargo las configuraciones permiten cualquier selección de relé.
- Dando una nueva dirección de aparato únicamente puede cambiarse la dirección impar (primer canal). La dirección del segundo canal resulta automáticamente como dirección con la siguiente cifra par más alta.
- Parámetros comunes (por ejemplo: información sobre microprogramación, perfiles...) pueden reaccionarse a través de direcciones de aparato pares o impares.

6 Esquema de conexiones



Vista: parte posterior, punto de contactos en condición sin tensión

7 Características técnicas (Extracto)

Dimensiones	135x65x130mm (Alt.xAnch.xProf)
Tipo de protección	IP 65
Tensión de alimentación	12-27 V AC / 12-30 V DC
Consumo de potencia	típ. 1,0 W, máx. 2,4 W
Temperatura de trabajo permitida	-20 °C a +60 °C
Temperatura de almacenamiento	-30 °C a +75 °C
Humedad relativa del aire	< 95 % sin condensación
Frecuencia	típ. 24,125 GHz
Potencia de emisión (EIRP)	típ. 40 mW, máx. 100 mW
Relé de salida	
Carga máx. de conmutación	1 A con 30 V AC/DC (carga óhmica)
Carga mín. de conmutación	1 mA / 5 V DC
Altura máxima de montaje	7 m

¡Más características técnicas deben cogerse del manual actualizado MWD BP!

8 Indicaciones de seguridad y advertencias

- El aparato deberá utilizarse únicamente para los fines especificados por el fabricante.
- Las instrucciones de manejo deben guardarse en lugar asequible entregándolas a todos los usuarios.
- Modificaciones no permitidas y la utilización de recambios y dispositivos adicionales que no están recomendados o no han sido vendidos por el fabricante del aparato pueden causar incendios, descargas eléctricas y lesiones. En estos casos Por consiguiente tales medidas llevan a una exclusión de la garantía y el fabricante no se hace responsable.
- Para el aparato son válidos las condiciones de garantía del fabricante en el momento de la compra. El fabricante no se hace responsable por las consecuencias de una configuración de parámetros inadecuado o incorrecto, tanto en forma manual como automática, ni por una inadecuada utilización del aparato.
- Las reparaciones pueden realizarse únicamente por el fabricante.
- Tanto la conexión, la puesta en marcha, el mantenimiento, la medición como los ajustes en el detector de movimiento deben realizarse únicamente por técnicos especializados con una formación especializada en la prevención de accidentes.
- En el manejo de aparatos sometidos a tensión eléctrica deben cumplirse las normas VDE vigentes pero sin derecho a integridad, se trata de las normas VDE 0100, VDE 0550/0551, VDE 0700, VDE 0711, VDE 0860, VDE 0105 así como las normas de prevención de incendios y accidentes VBG4.
- Antes de abrir el aparato debe desconectarse la tensión de alimentación y asegurarse mediante medición de que el aparato se encuentra sin tensión.
- El apagado de la indicadora de funcionamiento no es ninguna indicación de que el aparato esté separado de la red y se encuentre sin tensión.
- Todos los trabajos en el aparato y su instalación deben realizarse conforme los reglamentos nacionales sobre instalaciones eléctricas y de acuerdo con las regulaciones locales.
- El usuario es responsable de que el aparato es instalado y conectado según las normas técnicas reconocidas en el país de la instalación así como según otras normas válidas de ámbito regional. En ello debe considerarse especialmente el dimensionado de los cables, protección, toma de tierra, desconexión, separación, vigilancia de aislamiento y protección contra sobrecorriente.
- No está permitida la aplicación de baja tensión en las salidas de relé.
- No está permitido utilizar el aparato como *componente de seguridad* según la directriz sobre maquinaria 89/392/CEE, anexo IV. ¡En instalaciones con potenciales altamente peligrosos deben utilizarse dispositivos de seguridad complementarios!
- La capa de oro endurecido de los contactos de relé es destruida con corrientes de conmutación superiores a 100 mA. ¡Los relés con este tipo de contactos pueden conectar con precisión solamente corrientes superiores a 100 mA!
- En funcionamientos muy cerca de puertas de láminas deben tomarse precauciones adecuadas en la instalación de la puerta, para la eliminación de la carga estática de la puerta de láminas.